

RU Инструкция по эксплуатации
Сушильный барабан
UK Інструкція
Сушильний барабан

2

LAVATHERM 97689IH3

32



 **AEG**
perfekt in form und funktion

СОДЕРЖАНИЕ

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	8
4. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	9
5. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	10
6. ТАБЛИЦА ПРОГРАММ.....	13
7. РЕЖИМЫ.....	17
8. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.....	19
9. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	19
10. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ.....	22
11. УХОД И ОЧИСТКА.....	24
12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	27
13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	29
14. УСТАНОВКА.....	30

ДЛЯ ИДЕАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим Вас за выбор данного изделия AEG. Оно будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его, призвав на помощь инновационные технологии, которые помогают облегчить жизнь и реализуют функции, которых не найдешь в обычных приборах. Потратьте несколько минут на чтение, чтобы получить от своей покупки максимум пользы. На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:

www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделие для улучшения обслуживания:

www.registeraeg.com



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:

www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию: модель, код изделия (PNC), серийный номер.

Данная информация находится на табличке с техническими данными.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации



Информация по охране окружающей среды

Право на изменения сохраняется.

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственности за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.



— Ознакомьтесь с инструкциями, которые приложены к прибору.

1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями



ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Детям младше 3 лет запрещается находиться рядом с прибором, если взрослые не обеспечивают за ними постоянный надзор.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Храните все средства для стирки вне досягаемости детей.

- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.
- Если прибор оснащен устройством защиты от детей, рекомендуем Вам включить это устройство.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

1.2 Общие правила техники безопасности

- Не изменяйте параметры данного прибора.
- Если сушильный барабан устанавливается поверх стиральной машины, используйте монтажный комплект. Комплект для вертикальной сборки, который можно приобрести в авторизованных магазинах, может использоваться только с приборами, которые перечислены в поставляемых вместе с принадлежностью инструкциях. Внимательно изучите их перед установкой (см. Вкладыш с инструкцией по установке).
- Прибор может быть установлен как отдельно, так и под столешницу, если под ней достаточно места (см. вкладыш с инструкцией по установке).
- Не устанавливайте прибор за дверь, запираемой на замок, за раздвижной дверь или за дверь с петлями, расположенными на противоположной стороне по отношению к петлям на дверце прибора.
- Вентиляционные отверстия в днище (если они предусмотрены конструкцией) не должны перекрываться ковровым покрытием.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только во конце установки прибора. Убедитесь, что после установки имеется доступ к вилке.
- Обеспечьте надлежащую вентиляцию для того, чтобы избежать обратного притока газов в помещение, создаваемого устройствами, в которых происходит сгорание других видов топлива (включая камины).

- Запрещается отводить выпускаемый прибором воздух в вытяжную систему, используемую для приборов, в которых происходит сжигание газа или иных видов топлива. (если это применимо)
- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
- Соблюдайте максимально допустимую загрузку в 8 кг (см. Главу «Таблица программ»).
- Не используйте прибор для вещей, подвергшиеся чистке с помощью промышленных химикатов.
- Убирайте ворс, скопившийся вокруг прибора.
- Не используйте прибор без фильтра. После каждым использованием или перед ним очищайте фильтр для ворса.
- Не сушите в сушильном барабане нестиранные вещи.
- Перед тем как сушить в сушильном барабане вещи, загрязненные такими веществами, как кулинарный жир, ацетон, спирт, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воск и средства для удаления воска, их следует выстирать в горячей воде с увеличенным количеством стирального порошка.
- Нельзя сушить в сушильном барабане изделия из вспененной резины (латексная губка), шапочки для душа, водостойкие текстильные изделия, изделия на резиновой основе, а также одежду и подушки со вставками из вспененной резины.
- Смягчители для ткани и другие подобные средства следует использовать в соответствии с указаниями их изготовителей.
- Выньте из карманов все предметы, например, зажигалки и спички.
- Никогда не останавливайте сушильные барабан до завершения цикла сушки за исключением случая,

когда белье быстро вынимается и расстилается для обеспечения рассеивания тепла.

- Заключительный этап цикла сушки в сушильном барабане выполняется без нагрева (этап охлаждения) для того, чтобы конечная температура белья позволила обеспечить его сохранность.
- Перед выполнением операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Установка

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Прибор имеет большой вес: не забывайте о мерах предосторожности при его перемещении. Обязательно используйте защитные перчатки.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте прибор в помещениях с температурой ниже 5°C или выше 35°C.
- Убедитесь, что пол на месте установки прибора ровный, прочный, чистый и не боится нагрева.
- Убедитесь, что между днищем прибора и полом имеется достаточная вентиляция.
- Перемещайте прибор только в вертикальном положении.
- Задняя сторона прибора должна располагаться у стены.
- После установки прибора в рабочее положение при помощи спиртового уровня убедитесь в том, что прибор стоит абсолютно ровно. При необходимости выровняйте его, изменяя высоту ножек.

2.2 Подключение к электросети



ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что параметры электропитания, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют параметрам электросети. В противном случае вызовите электрика.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.
- Не беритесь за кабель электропитания или за его вилку мокрыми руками.
- Только для Великобритании и Ирландии. Прибор оснащен вилкой, рассчитанной на ток 13 А. При замене предохранителя в вилке электропитания следует использовать предохранитель 13 А ASTA (BS 1362).
- Данный прибор соответствует директивам Е.Е.С.

2.3 Эксплуатация



ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, поражения электрическим током, пожара, получения ожогов или повреждения прибора.

- Используйте прибор только в жилых помещениях.
- Не сушите поврежденные изделия с набивкой или наполнителями.
- Сушите только ткани, для которых допускается сушка в сушильном барабане. Следуйте указаниям на ярлыке.
- Если при стирке белья использовался пятновыводитель, то перед тем, как помещать белье в сушильный барабан, следует выполнить дополнительный цикл полоскания.
- Не пейте конденсат/дистиллированную воду и не готовьте на них пищу. Это может причинить вред здоровью людей и домашних животных.
- Не садитесь и не вставайте на открытую дверцу.
- Не сушите в сушильном барабане неотжатые вещи.

2.4 Внутреннее освещение



ВНИМАНИЕ!

Существует опасность травмы.

- Светодиодное свечение в видимой части спектра: не допускайте попадания светового луча непосредственно в глаза.
- В приборе используется модуль подсветки или галогеновая лампа, предназначенная специально для бытовых приборов. Не используйте его для освещения дома.
- Для замены лампы внутреннего освещения обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

2.5 Уход и очистка



ВНИМАНИЕ!

Это может привести к повреждению прибора или травмам.

- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду или пар.
- Протирайте прибор мягкой влажной тряпкой. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, царапающие губки, растворители или металлические предметы.

2.6 Компрессор



ВНИМАНИЕ!

Существует риск повреждения прибора.

- Тепловой насос данного сушильного барабана и его контур заполнены специальным хладагентом, не содержащим фторо- и хлоросодержащие углеводороды. Контур должен быть хорошо закреплен. Повреждение системы может привести к утечке.

2.7 Утилизация

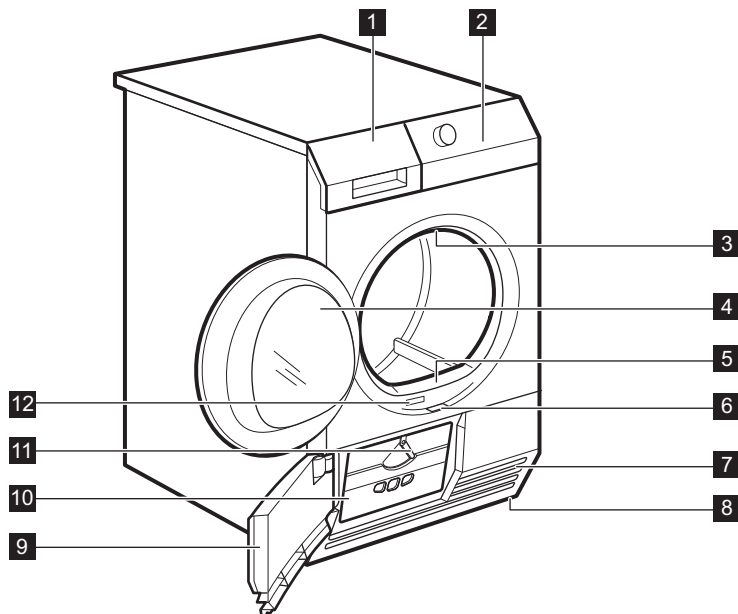


ВНИМАНИЕ!

Существует опасность травмы или удушья.

- Отключите прибор от электросети.
- Отрежьте и утилизируйте кабель электропитания.
- Удалите защелку дверцы, чтобы предотвратить риск ее запираания при попадании внутрь прибора детей и домашних животных.

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



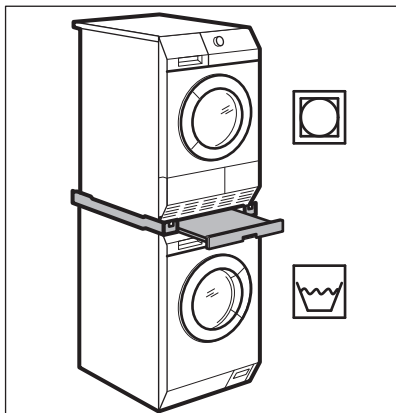
- | | |
|--|--|
| 1 Емкость для конденсата | 8 Регулируемые ножки |
| 2 Панель управления | 9 Дверца теплообменника |
| 3 Внутреннее освещение | 10 Крышка теплообменника |
| 4 Дверца прибора | 11 Ручка фиксации крышки теплообменника |
| 5 Фильтр | 12 Табличка с техническими данными |
| 6 Кнопка для открывания дверцы теплообменника | |
| 7 Вентиляционные щели | |



Пользователь может перевесить дверцу, чтобы изменить сторону ее открывания. Это поможет облегчить загрузку и выгрузку белья или установку самого прибора (см. отдельную брошюру).

4. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

4.1 Комплект для установки на стиральную машину



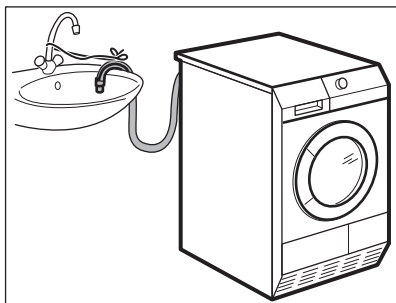
Наименование принадлежности: SKP11, STA8, STA9

Имеется в продаже в ближайшем авторизованном магазине.

Комплект для вертикальной сборки может использоваться только со стиральными машинами, перечисленными в буклете. См. приложенный буклет.

Внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к данной дополнительной принадлежности.

4.2 Комплект для слива конденсата



Наименование принадлежности: DK11.

Имеется в продаже в ближайшем авторизованном магазине (возможна

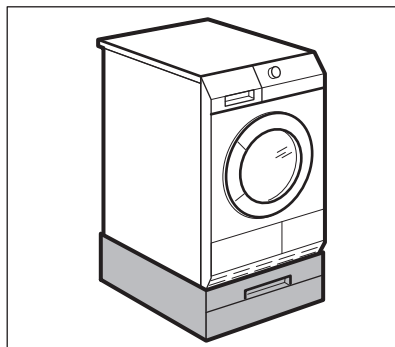
установка на сушильные барабаны нескольких типов)

Принадлежность для проточного слива конденсата в таз, сифон, канализацию и т.д. После установки слив конденсата из контейнера для воды производится автоматически. Контейнер для конденсата должен оставаться в приборе.

Установленный шланг должен находиться на высоте не менее 50 см и не более 1 м от уровня пола. Шланг не должен образовывать петлю. При необходимости укоротите шланг.

Внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к данной дополнительной принадлежности.

4.3 Цоколь с ящиком



Наименование принадлежности: PDSTP10.

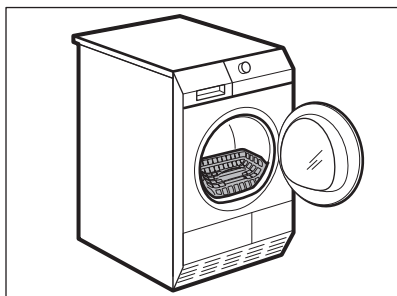
Принадлежность можно приобрести в ближайшем авторизованном магазине.

Предназначена для установки прибора на более высоком уровне для облегчения загрузки и выгрузки белья.

Ящик может быть использован для хранения белья (например, полотенца, моющих средств и т.д.)

Внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к данной дополнительной принадлежности.

4.4 Сушильная полка



Наименование дополнительной принадлежности: RA5, RA6, RA11, RA12.

Имеется в продаже в ближайшем авторизованном магазине (возможна

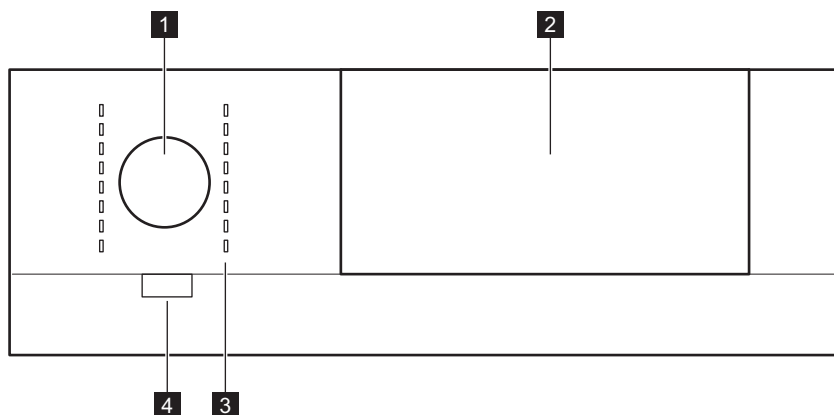
установка на сушильные барабаны нескольких типов). Для того, чтобы узнать, совместима ли принадлежность с Вашим прибором, обратитесь за консультацией в магазин или посетите наш веб-сайт.

Дополнительная принадлежность: сушильная полка, позволяющая безопасно сушить в сушильном барабане:

- спортивную обувь
- шерсть
- мягкие игрушки
- женское белье

Внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к данной дополнительной принадлежности.

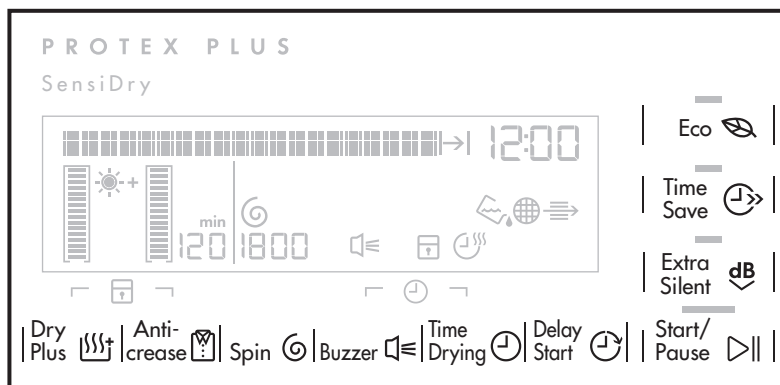
5. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- 1** Селектор программ
- 2** Сенсорная панель с дисплеем
- 3** Индикаторы программ

- 4** **1** Вкл/Выкл кнопка с функцией **Автоотключение** режим

5.1 Сенсорная панель

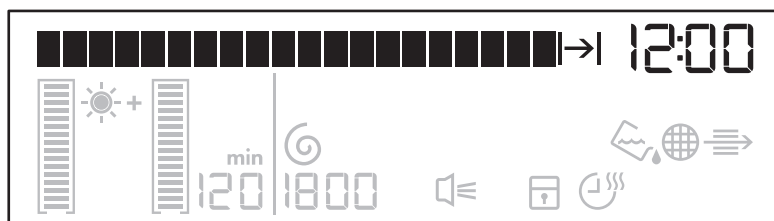


В отличие от кнопок, здесь для выбора режима следует коснуться области с названием режима. Каждая область между вертикальными рисками *определяет* касание пальца пользователя.



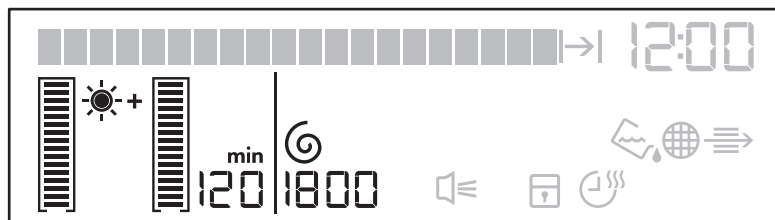
Для точного выбора касайтесь центра области между вертикальными рисками. При выборе функции не касайтесь сенсорных кнопок в перчатках. Панель следует содержать в чистоте и сухости.

5.2 Дисплей

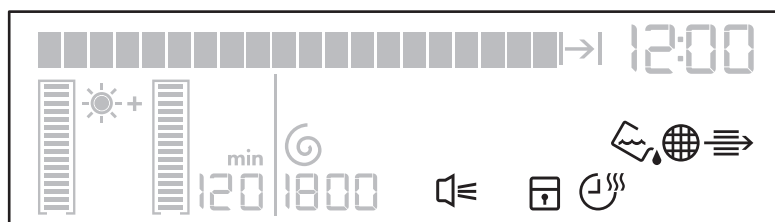


Символ на дисплее	Описание символа
Time of day	текстовая строка
12 : 00	часы
1→12 . 00	индикация времени цикла
→116 : 20	ожидаемое время (в часах) окончания программы

Символ на дисплее	Описание символа
→ 6 : 30	ожидаемое время (в часах) окончания программы диапазон выбора времени программы – от 10 до 120 мин.
→ 6 : 50	ожидаемое время (в часах) окончания программы с задержкой старта выбор диапазона задержки старта – от 30 мин. до 20 час



Символ на дисплее	Описание символа
	повышенный уровень сушки: по умолчанию, средний, максимальный
	продолжительность фазы «антисминание»: по умолчанию, заданный интервал (30 мин – 120 мин)
	отжим белья производится при: 800-1800 об/мин задается по умолчанию



Символ на дисплее	Описание символа
	звуковой сигнал включен
	«Защита от детей» включена
	режим «Время сушки» включен
	индикатор: <i>слейте воду из контейнера для сбора конденсата</i>

Символ на дисплее	Описание символа
	индикатор: <i>произведите очистку фильтра</i>
	индикатор: <i>проверьте теплообменник</i>

6. ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

Программы	Загрузка ¹⁾	Свойства / Символы на ярлыке
Хлопок		
Очень сухое	8 кг	Степень сушки: очень сухое. /
В шкаф +	8 кг	Степень сушки: в шкаф +. /
В шкаф ²⁾³⁾	8 кг	Степень сушки: в шкаф. /
Под утюг ²⁾	8 кг	Степень сушки: пригодна для глажки. /
Джинсы	8 кг	Повседневная одежда, например, джинсы, свитера из тканей различной толщины (например, на воротнике, манжетах и швах). /
Постельное белье	3 кг	Для сушки такого постельного белья, как простыни, пододеяльники, наволочки и матрасники. /
Одеяла	3 кг	Сушка односпальных или двухспальных одеял и подушек (с перовым, пуховым или синтетическим наполнением). /
Время сушки	8 кг	Данная программа позволяет использовать режим Время сушки и задавать продолжительность программы. /
Синтетика		
Очень сухое	3,5 кг	Степень сушки: очень сухое. /

Программы	Загрузка 1)	Свойства / Символы на ярлыке
 В шкаф ²⁾	3,5 кг	Степень сушки: в шкаф. / 
 Под утюг	3,5 кг	Степень сушки: пригодна для глажки. / 
 Легкая глажка	1 кг (или 5 рубашек)	Простой уход за бельем, которому требуется минимум глажки. Результаты сушки могут различаться в зависимости от типа и вида ткани. Перед загрузкой встряхните каждое загружаемое изделие. По завершении программы быстро сразу же извлеките вещи из барабана и повесьте их на вешалку. / 
 Верхняя одежда	2 кг	Сушка уличной одежды, теходежды, спортивной одежды, тканей с начесом, водонепроницаемых и дышащих курток, штормовок со съемным флисовым или внутренним теплоизолирующим слоем.
  Шелк	1 кг	Сушка изделий из шелка, рассчитанных на ручную стирку, с помощью горячего воздуха при щадящем вращении барабана. / 
  Шерсть ⁴⁾	1 кг	Шерстяные вещи. Щадящая сушка изделий из шерсти, рассчитанных на ручную стирку. Извлекайте сразу после завершения программы. 

Программы	Загрузка ¹⁾	Свойства / Символы на ярлыке
 Очень быстрая Микс	3 кг	Сушка изделий из хлопка и синтетики. / 

¹⁾ Максимальный вес приведен для сухих вещей.

²⁾ **Только для тестирующих организаций:** стандартные программы для тестирования приведены в документации EN 61121. При необходимости уменьшить уровень остаточной влажности белья скорректируйте программу при помощи режима  Доп. степень сушки. Очищайте фильтр после каждого цикла.

³⁾ Программа  Хлопок В шкаф является стандартной программой для хлопка и является наиболее энергоэффективной программой для сушки влажного белья из хлопка нормальной степени загрязненности.

⁴⁾ Программа сушки шерстяных изделий в данной стиральной машине с сушкой прошла тестирование и одобрена компанией **Woolmark**. Данная программа пригодна для сушки шерстяных изделий с ярлыками «ручная стирка» при условии выполнения стирки с использованием утвержденного компанией **Woolmark** цикла ручной стирки и сушки в барабане и в соответствии с инструкциями производителя. **1780SW13W**.

6.1 Выбор программ и режимов

Программы ¹⁾	Режимы						
	 Доп. степень сушки	 Анти-сминание	 Прядется в обороте в минуту	 Время сушки	 Eco ²⁾	 Экономит время	 Очень тихо
 Хлопок;  Очень сухое	■	■	■		■	■	■
 Хлопок;  В шкаф +	■	■	■		■	■	■
 Хлопок;  В шкаф	■	■	■		■	■	■
 Хлопок;  Под утюг	■	■	■		■	■	
 Джинсы	■	■	■		■	■	
 Постельное белье	■	■	■		■		
 Одеяла	■		■		■		
 Время сушки		■		■	■		
 Синтетика;  Очень сухое	■	■	■		■	■	■

Режимы							
Программы 1)	Доп. степе нь сушк и	Анти смин ание	Пряд ется в обороте в мину ту	Врем я сушк и	Есо 2)	Экон омит ь врем я	Очен ь тиха я
Синтетика; В шкаф	■	■	■		■	■	■
Синтетика; Под утюг	■	■	■		■	■	
Легкая глажка	■	■	■		■		
Верхняя одежда	■		■		■		
Шелк	■		■		■		
Шерсть	■			■ 3)	■		
Очень быстрая Микс	■	■	■			■	

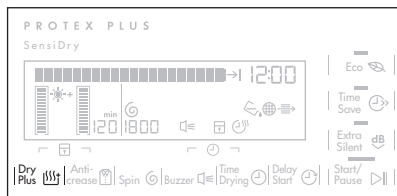
1) Одновременно с программой можно выбрать один или более режимов.
2) В случае, если режим Экономить время или Очень тихая включен, данный режим отключается.
3) Для применения только с сушильной полкой – см. Главу «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ»

6.2 Данные по потреблению энергии

Программа	Отжим при / остаточная влажность	Время сушки	Энергопотребление
Хлопок 8 кг			
В шкаф	1400 об/мин / 50%	189 мин	1,32 кВт·ч
	1000 об/мин / 60%	215 мин	1,51 кВт·ч
Под утюг	1400 об/мин / 50%	144 мин	1,04 кВт·ч
	1000 об/мин / 60%	164 мин	1,19 кВт·ч
Синтетика 3,5 кг			
В шкаф	1200 об/мин / 40%	76 мин	0,47 кВт·ч
	800 об/мин / 50%	86 мин	0,53 кВт·ч

7. РЕЖИМЫ

7.1 Доп. степень сушки



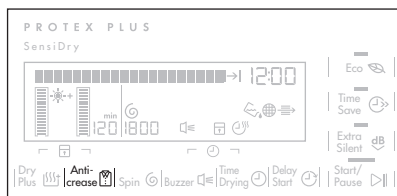
Данный режим обеспечивает дополнительную сушку белья. Имеется 3 варианта выбора:

 – значение, устанавливаемое для конкретной программы по умолчанию.

 – значение, обеспечивающее незначительную дополнительную сушку.

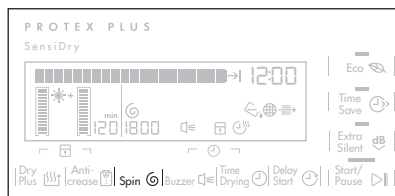
 – значение, обеспечивающее более ощутимую дополнительную сушку.

7.2 Антисминание



Увеличение стандартного времени этапа «Антисминание» (30 минут) по окончании цикла сушки до 30, 60, 90 или 120 минут. Данный режим предотвращает образование складок на ткани. При выполнении фазы «Антисминание» белье можно вынуть из сушильного барабана.

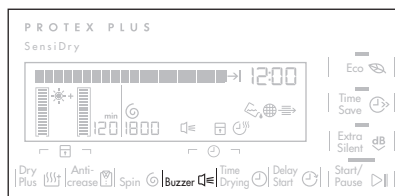
7.3 Прядется в обороте в минуту



Данный режим помогает задать наилучшие условия сушки белья.

Ее можно использовать, если известна скорость отжима белья. После отжима на высокой скорости в белье остается меньше воды.

7.4 Звуковой сигнал



При работе этой функции звуковой сигнал выдается в следующих случаях:

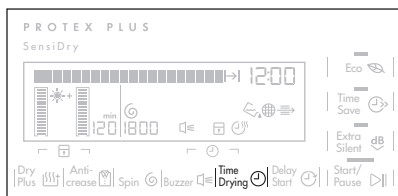
- завершение цикла
- начало и окончание фазы антисминания.
- прерывание цикла

По умолчанию звуковой сигнал всегда включен. При помощи данной функции можно включать и отключать звуковой сигнал.



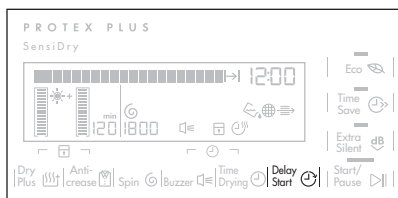
Режим Звуковой сигнал можно задавать для любой программы.

7.5 ⌚ Время сушки



Действует только с программой ⌚ **Время сушки**. Самостоятельное задание пользователем времени сушки от 10 минут до 2 часов (шагами по 10 мин).

7.6 ⌚ Задержка старта

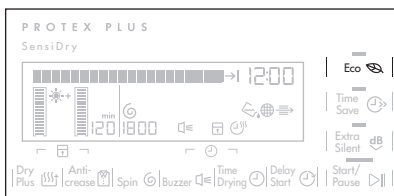


i **Задержка старта** программы сушки от 30 минут (минимум) до 20 часов (максимум).

1. Выберите программу сушки и режимы.
2. Несколько раз коснитесь поля режима ⌚ **Задержка старта** требуемое количество раз. На дисплее появится величина задержки старта (например, 12h для старта программы через 12 часов).
3. Для включения режима ⌚ **Задержка старта** коснитесь поля ▶▶ **Старт/Пауза**.

На дисплее начнется обратный отсчет времени, остающегося до старта.

7.7 🌿 Eco

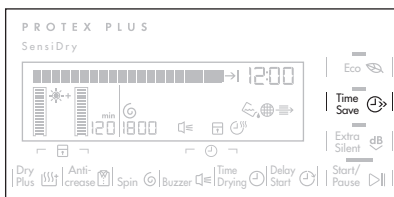


По умолчанию данный режим включен при выборе всех программ. Программа **Очень быстрая Микс** в этот список не входит.

Потребляемая мощность на минимальном уровне.

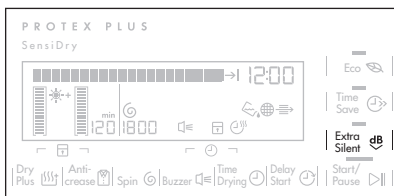
В случае, если включен режим **Экономить время** или **Очень тихая**, режим **Еко** выключается.

7.8 ⌚ Экономить время



Уменьшение времени выполнения цикла без влияния на качество сушки. Время цикла может сокращаться на 30% для хлопка и на 40% для синтетических тканей. Энергопотребление прибора при этом повышается.

7.9 🗄️ Очень тихая



Прибор работает с пониженным уровнем шума (62 дБ), что не сказывается на качестве сушки. Прибор работает медленнее, и цикл занимает больше времени.

8. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием прибора необходимо произвести данные операции:

- Протрите сушильный барабан влажной тряпкой.
- Запустите короткую программу (напр. 30 минут) с влажным бельем.



В начале цикла сушки (3-5 мин) уровень шума может быть немного выше. Это объясняется пуском компрессора, что нормально для таких приборов с компрессорами, как холодильники или морозильники.

8.1 Язык

При первом включении сушильного барабана на дисплее отображается язык, установленный по умолчанию. Можно подтвердить этот выбор языка

или изменить его, выбрав другой из списка.

Выбор другого языка:

1. Поворотом селектора программ выберите нужный язык.
2. Коснитесь поля  Старт/Пауза. Выбор языка будет записан.

8.2 Часы

При первом включении сушильного барабана на дисплее отображается время, установленное по умолчанию. Его можно подтвердить или изменить.

Установка другого времени:

1. Задайте другое значение часов при помощи селектора программ.
2. Коснитесь поля  Старт/Пауза. Значение часов будет записано.
3. Задайте другое значение минут при помощи селектора программ.
4. Коснитесь поля  Старт/Пауза. Значение минут будет записано.

9. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

9.1 Подготовка белья

- Закройте молнии.
- Застегните пуговицы или иные крепления пододеяльников.
- Не позволяйте завязкам или лентам (например, тесемкам фартука) свободно развиваться. Завяжите их до запуска программы.
- Извлеките все содержимое карманов.
- Если у предмета одежды имеется внутренний слой из ваты, выверните его наизнанку. Ватный слой всегда должен находиться снаружи
- Рекомендуем выбирать программу, подходящую к типу ткани, белье из которой загружено в прибор.
- Не загружайте ткани насыщенных цветов вместе со светлыми тканями. Ткани насыщенных цветов могут полинять.
- Для изделий из трикотажа и хлопка используйте соответствующую программу, чтобы избежать усадки одежды.
- Убедитесь, что вес белья не превышает максимально допустимого веса, указанного в Таблице программ.
- Сушите только изделия, для которых допускается сушка в сушильном барабане. Руководствуйтесь информацией на ярлыках изделий.

Ярлык изделия	Описание
	Изделия, для которых допускается сушка в сушильном барабане.
	Изделия, для которых допускается сушка в сушильном барабане и сушка при более высоких температурах.
	Изделия, для которых допускается сушка в сушильном барабане при условии низкой температуры сушки.
	Изделия, сушка которых в сушильном барабане не допускается.

9.2 Загрузка белья



ОСТОРОЖНО!

Позаботьтесь о том, чтобы белье не было зажато между дверцей и резиновым уплотнением.

1. Потяните дверцу прибора.
2. Загрузите белье, не стараясь набить его как можно плотнее.
3. Закройте дверцу прибора.

9.3 Включение прибора

Для включения прибора:

Нажмите на кнопку  Вкл/Выкл. Если прибор включен, на дисплее высвечивается ряд индикаторов.

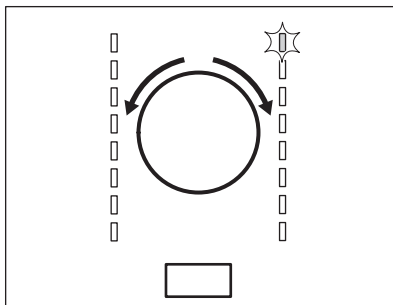
9.4 Функция Автоотключение

Для снижения энергопотребления функция Автоотключение автоматически отключает прибор в следующих случаях:

- если Вы не коснулись поля  Старт/Пауза в течение пяти минут;
- через пять минут после завершения программы.

Нажмите на кнопку  Вкл/Выкл для включения прибора. Если прибор включен, на дисплее высвечивается ряд индикаторов.

9.5 Выбор программы



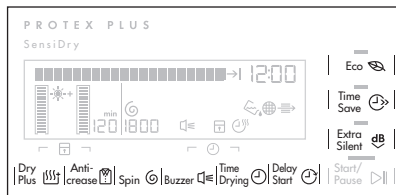
Для выбора программы воспользуйтесь селектором программ. На дисплее отобразится информация об ориентировочной продолжительности выбранной программы.



Время сушки, которое Вы видите на дисплее, рассчитывается исходя из загрузки 5 кг изделий из хлопка и джинсовой ткани. Информация о других программах рассчитывается исходя из рекомендованных для них объемов загрузки. На сушку загрузки изделий из хлопка и джинсовой ткани, превышающей 5 кг изделий, потребуется больше времени.

9.6 Режимы

Одновременно с программой можно выбрать один или более особых режимов.



Для включения или выключения режима коснитесь соответствующего поля режима.

При включении режима над полем загорается светодиод или на дисплее отображается символ данного режима.

9.7 Режим «Защита от детей»

Чтобы дети не играли с прибором, можно установить защиту от детей. Режим «Защита от детей» выполняет блокировку всех кнопок и селектора программ (кнопка ① Вкл/Выкл не блокируется).

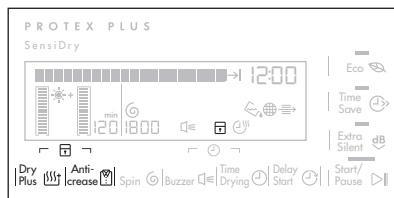
Режим «Защита от детей» можно включить:

- до нажатия на кнопку **▶▶ Старт/Пауза** – прибор будет невозможно запустить;
- после нажатия на кнопку **▶▶ Старт/Пауза** – выбор и запуск программ и режимов будет недоступен.

Установка режима «Защита от детей»:

1. Включите сушильный барабан.
2. Подождите приблизительно 8 секунд.
3. Выберите одну из доступных программ.
4. Одновременно коснитесь и удерживайте поля режимов **☄**

**Доп. степень сушки и ☒
Антисминание** .

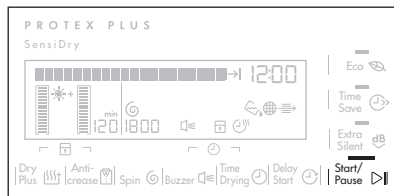


На дисплее появится значок **☒**.

5. Для выключения функции «Защита от детей» снова коснитесь указанных выше полей режимов, чтобы данный значок пропал с дисплея.

9.8 Запуск программы

Для запуска программы:



Коснитесь поля **▶▶ Старт/Пауза**. Прибор приступит к работе, а светодиод над сенсорным полем перестанет мигать и загорится постоянным светом.

9.9 Смена программы

Для смены программы:

1. Нажмите на кнопку ① Вкл/Выкл для выключения прибора.
2. Снова нажмите на кнопку ① Вкл/Выкл для включения прибора.
3. Задайте новую программу.

9.10 Окончание программы



Произведите очистку фильтра и опорожняйте контейнер для конденсата после каждого цикла сушки. (См. Главу «УХОД И ОЧИСТКА»).

По окончании цикла сушки на дисплее начинает мигать значок **☒**. Если

включен режим  Звуковой сигнал, в течение одной минуты будет выдаваться прерывистый звуковой сигнал.



Если Вы не выключите прибор, запустится этап антисминания. Во время выполнения данного этапа белье можно вынуть из прибора.

10. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

10.1 Рекомендации по экологичному использованию

- Хорошо отжимайте белье перед сушкой.
- Придерживайтесь норм загрузки, указанных в Таблице программ.
- Очищайте фильтр после каждого цикла сушки.
- Не используйте в ходе стирки смягчитель для ткани, если белью предстоит сушка. Высушенное в сушильном барабане белье автоматически становится мягким.
- Конденсат можно использовать в качестве дистиллированной воды, например при паровой глажке. При необходимости вначале отфильтруйте конденсат (например, с помощью кофейного фильтра) для удаления из него частичек ворса.
- Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные щели в цоколе прибора не были перекрыты.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию в месте установки прибора.

10.2 Настройка уровня остаточной влажности белья

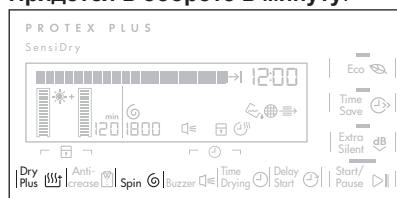
Для изменения уровня остаточной влажности белья:

1. Включите прибор.
2. Подождите приблизительно 8 секунд.
3. Выберите одну из доступных программ.

Выемка белья:

1. Нажмите на кнопку  Вкл/Выкл на две секунды для выключения прибора.
2. Откройте дверцу прибора.
3. Выньте белье.
4. Закройте дверцу прибора.

4. Одновременно коснитесь и удерживайте поля режимов  **Доп. степень сушки** и  **Прядется в обороте в минуту.**



На дисплее высветится один из символов:

-  – максимально сухое белье
-  – более сухое белье
-  – стандартный уровень сухости белья

5. Нажимайте на поле  **Старт/Пауза** до тех пор, пока не установится требуемый уровень.
6. Для записи значения в память одновременно нажимайте на поля режимов  **Доп. степень сушки** and  **Прядется в обороте в минуту** приблизительно на 2 секунды.

10.3 Отключение индикатора Слейте конденсат

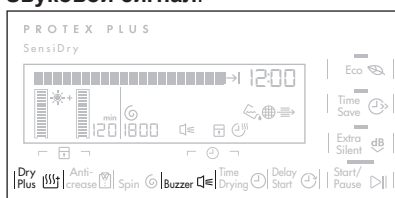
По умолчанию индикация резервуара для воды всегда включена. В случае заполнения резервуара для воды она всегда включается по окончании цикла

сушки или в ходе цикла. В случае установки комплекта для слива конденсата слив резервуара для воды производится автоматически, а индикация всегда отключена.

Отключение индикации:

1. Включите прибор.
2. Подождите приблизительно 8 секунд.
3. Выберите одну из доступных программ.
4. Одновременно коснитесь и удерживайте поля режимов

Доп. степень сушки и Звуковой сигнал.



Доступна одна из двух конфигураций:

- индикатор Слейте конденсат и высвечивается символ – индикация контейнера для сбора конденсата постоянно **включена**
- индикатор Слейте конденсат не горит и высвечивается символ – индикация контейнера для сбора конденсата постоянно **выключена**

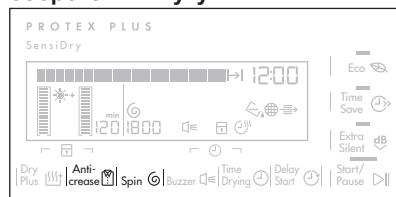
10.4 Язык

Язык можно менять неограниченное число раз.

Выбор другого языка:

1. Включите сушильный барабан.
2. Подождите приблизительно 8 секунд.
3. Одновременно коснитесь и удерживайте поля режимов

Антисминание и Прядется в обороте в минуту.



На дисплее отобразится название языка.

4. Поворотом селектора программ выберите новый язык.
5. Коснитесь поля **Старт/Пауза**. Выбор языка будет записан.

10.5 Часы

Значение времени можно менять неограниченное число раз.

Установка другого времени:

1. Включите сушильный барабан.
2. Подождите приблизительно 8 секунд.
3. Одновременно коснитесь и удерживайте поля режимов **Звуковой сигнал** и **Время сушки**.



На дисплее замигают цифры часов.

4. Задайте другое значение часов при помощи селектора программ.
5. Коснитесь поля **Старт/Пауза**. Значение часов будет записано.
6. Задайте другое значение минут при помощи селектора программ.
7. Коснитесь поля **Старт/Пауза**. Значение минут будет записано.

11. УХОД И ОЧИСТКА

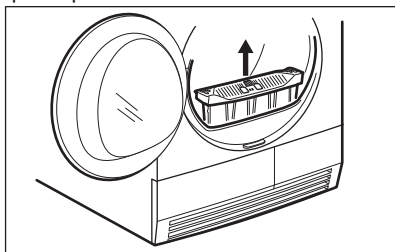
11.1 Очистка фильтра

В конце каждого цикла на дисплее появляется символ  *Почистите фильтры*, это означает, что необходимо произвести очистку фильтра.

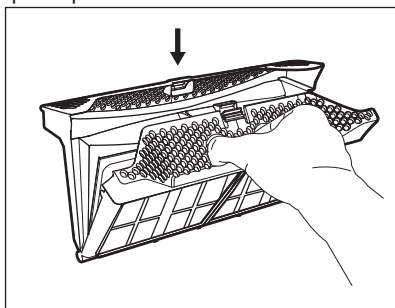


Фильтр собирает ворс. Ворс образуется при сушке одежды в сушильном барабане.

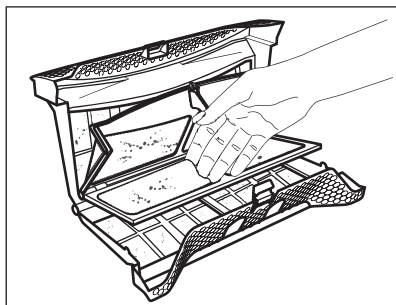
1. Откройте дверцу. Потяните фильтр.



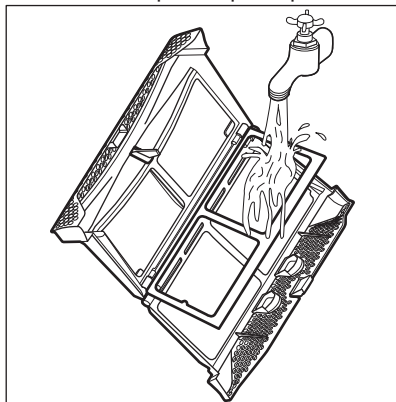
2. Потяните за крючок, чтобы открыть фильтр.



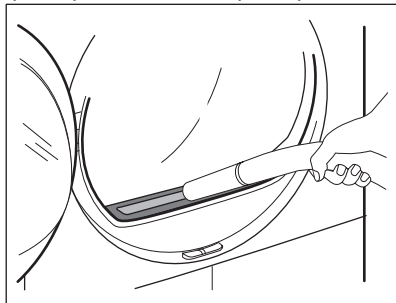
3. Очистите влажной рукой обе части фильтра.



4. При необходимости почистите фильтр щеткой в теплой воде или очистите его при помощи пылесоса. Закройте фильтр.



5. При необходимости удалите ворс из гнезда для фильтра и с уплотнителя. Для этого можно использовать пылесос. Установите фильтр в гнездо для фильтра.



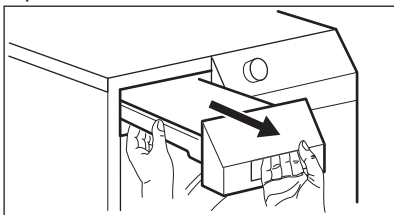
11.2 Слив воды из контейнера для сбора конденсата

Опорожняйте контейнер для сбора конденсата после каждого цикла сушки.

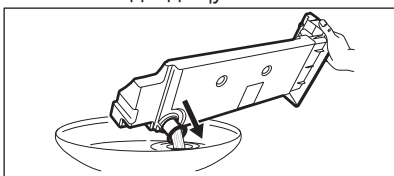
Если контейнер для сбора конденсата полон, программа автоматически прерывает работу. На дисплее появляется символ . *Слейте конденсат*, это означает, что необходимо опорожнить контейнер для сбора конденсата.

Слив воды из контейнера для сбора конденсата:

1. Выньте контейнер для сбора конденсата, сохраняя его в горизонтальном положении.



2. Вытяните пластиковый соединитель и слейте содержимое контейнера для сбора конденсата в таз или подходящую емкость.



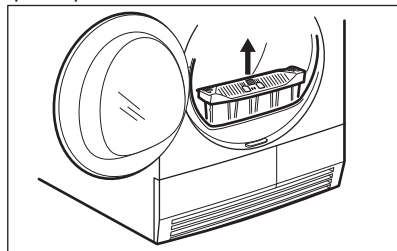
3. Вставьте пластиковый соединитель и установите контейнер для сбора конденсата на место.
4. Чтобы продолжить выполнение программы, нажмите на кнопку  Старт/Пауза.

11.3 Очистка теплообменника

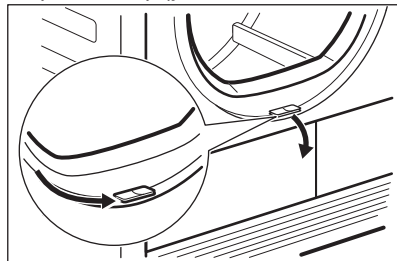
В случае мигания на дисплее символа  ⇒ *Почистите конденсер* произведите осмотр теплообменника и его отделения. В случае наличия грязи, произведите его очистку.

Выполнение осмотра:

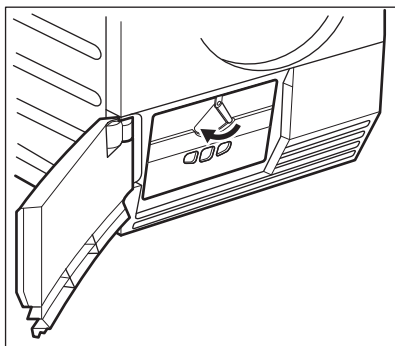
1. Откройте дверцу. Потяните фильтр.



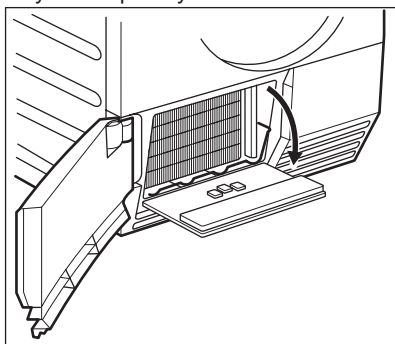
2. Нажмите на фиксирующую кнопку, расположенную внизу дверцы, и откройте дверцу теплообменника.



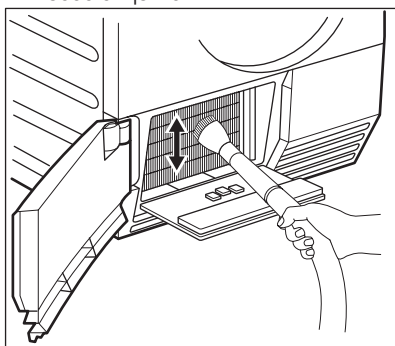
3. Поверните блокирующий рычаг, чтобы открыть дверцу теплообменника.



4. Опустите крышку теплообменника.



5. При необходимости удалите из теплообменника и его отделения ворс. Для этого можно использовать мокрую тряпку и/или пылесос с щеткой.



6. Закройте крышку теплообменника.
7. Закройте блокирующий рычаг до щелчка.
8. Установите фильтр на место.

11.4 Чистка барабана



ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой отключите прибор от электросети.

Для мытья внутренней поверхности барабана и его ребер используйте нейтральное моющее средство. Протрите вымытые поверхности мягкой тряпкой.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте для чистки барабана абразивные материалы или металлические губки.

11.5 Очистка панели управления и корпуса

Для мытья панели управления и корпуса используйте нейтральное моющее средство.

Для очистки используйте влажную тряпку. Протрите вымытые поверхности мягкой тряпкой.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте для мытья прибора средства для мытья мебели и чистящие вещества, которые могут вызвать коррозию.

11.6 Очистка вентиляционных щелей

Для удаления ворса из вентиляционных щелей воспользуйтесь пылесосом.

12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность ¹⁾	Возможная причина	Решение
Сушильный барабан не работает.	Сушильный барабан не подключен к электросети.	Вставьте вилку в розетку. Проверьте предохранитель на домашнем распределительном щите.
	Открыта загрузочная дверца.	Закройте загрузочную дверцу.
	Не была нажата кнопка ① Вкл/Выкл.	Нажмите на кнопку ① Вкл/Выкл.
	Не была нажата кнопка ▷	Нажмите на кнопку ▷ Старт/Пауза.
	Прибор находится в режиме ожидания.	Нажмите на кнопку ① Вкл/Выкл.
Результаты сушки неудовлетворительны.	Неверно выбрана программа.	Выберите подходящую программу. ²⁾
	Засорен фильтр.	Прочистите фильтр. ³⁾
	Режим [W] Доп. степень сушки был установлен на минимальный уровень. ⁴⁾	Измените уровень режима [W] Доп. степень сушки на средний или максимальный. ⁴⁾
	Превышена максимальная загрузка.	Превышать максимальную загрузку запрещено.
	Засорена вентиляционная решетка.	Очистите вентиляционную решетку на цоколе прибора.
	Загрязнение на датчике влажности внутри барабана.	Очистите переднюю поверхность барабана.
	Неверное значение остаточной влажности белья.	Отрегулируйте значение остаточной влажности белья. ⁵⁾
	Засорен теплообменник.	Прочистите теплообменник. ³⁾
Не закрывается загрузочная дверца.	Фильтр не зафиксирован.	Установите фильтр как следует.
	Между дверцей и уплотнителем зажато белье.	Как следует уложите белье в барабан.

Неисправность 1)	Возможная причина	Решение
Err (Ошибка) на дисплее.	Была произведена попытка изменить программу или режим после запуска цикла.	Выключите и снова включите сушильный барабан. Снова задайте параметры.
	Режим, который Вы пытаетесь включить, не подходит к выбранной программе.	Выключите и снова включите сушильный барабан. Снова задайте параметры.
Не работает лампа освещения барабана.	Неисправность лампы освещения барабана.	Обратитесь в сервисный центр для замены лампы освещения барабана.
Неверный отсчет времени, отображающийся на дисплее.	Время до окончания цикла рассчитывается исходя из объема и влажности белья.	Время вычисляется автоматически – это не является неисправностью прибора.
Программа не выполняется.	Контейнер для сбора конденсата полон.	Слейте воду из контейнера для сбора конденсата и нажмите на кнопку  Старт/Пауза. 3)
Слишком короткий цикл сушки.	Объем загрузки слишком мал.	Выберите программу с заданным временем сушки. Выбранное время должно соответствовать конкретной загрузке. Для сушки одного изделия или небольшого количества белья рекомендуется выбирать короткое время сушки.
	Белье слишком сухое.	Выберите программу с заданным временем сушки или более высокую степень сушки (напр.,  Очень сухое)

Неисправность ¹⁾	Возможная причина	Решение
Слишком длинный цикл сушки. ⁶⁾	Засорен фильтр.	Прочистите фильтр.
	Превышена максимальная загрузка.	Превышать максимальную загрузку запрещено.
	Белье недостаточно хорошо отжато.	Как следует отожмите белье.
	Слишком низкая или слишком высокая температура окружающей среды – это не является неисправностью прибора.	Позаботьтесь о том, чтобы температура в помещении не была ниже +5°C и выше +35°C.

1) В случае, если на дисплее высвечивается сообщение об ошибке (напр., **E51**), Выключите и снова включите сушильный барабан. Выберите новую программу. Нажмите на кнопку Пуск/Пауза. Прибор не работает? - обратитесь в сервисный центр и сообщите код ошибки.

2) Руководствуйтесь описанием программы — см. «ТАБЛИЦА ПРОГРАММ»

3) См. Главу «УХОД И ОЧИСТКА».

4) Только для сушильных машин с режимом  Доп. степень сушки

5) См. Главу «УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ»

6) Примечание. По истечении максимального времени сушки (5 часов) цикл сушки автоматически завершается.

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Высота x Ширина x Глубина	850 x 600 x 600 мм (максимум 640 мм)
Макс. глубина с открытой дверцей прибора	1090 мм
Макс. ширина с открытой дверцей прибора	950 мм
Регулируемая высота	850 мм (+ 15 мм – регулировка высоты ножек)
Объем барабана	118 л
Максимальная загрузка	8 кг
Напряжение	230 В
Частота	50 Гц
Необходимый предохранитель	5 А
Полная мощность	1000 Вт
Класс энергопотребления	A+++

Энергопотребление ¹⁾	1,51 кВт·ч
Годичное энергопотребление ²⁾	176,92 кВт·ч
При оставлении во включенном состоянии	0,11 Вт
Энергопотребление в состоянии «выключено»	0,11 Вт
Тип использования	Бытовой
Допустимая температура окружающей среды	от +5°C до +35°C
Защита от проникновения твердых частиц и влаги обеспечивается защитной крышкой. Исключения: низковольтное оборудование не имеет защиты от влаги.	IPX4
Изделие содержит фторсодержащий газ в герметично закрытом контуре.	
Обозначение газа	R134a
Вес	590 г
Потенциал глобального потепления (ПГП)	1430

¹⁾ В соответствии со стандартом EN 61121. 8 кг изделий из хлопка на скорости отжима 1000 об/мин.

²⁾ Годовое энергопотребление в кВт·ч из расчета 160 циклов сушки с использованием стандартной программы для хлопка при полной и частичной загрузке и потреблении, рассчитанном для энергосберегающих режимов. Фактическое энергопотребление при конкретном цикле будет зависеть от того, как используется прибор (ПОЛОЖЕНИЕ ЕС №392/2012).

14. УСТАНОВКА

14.1 Распаковка

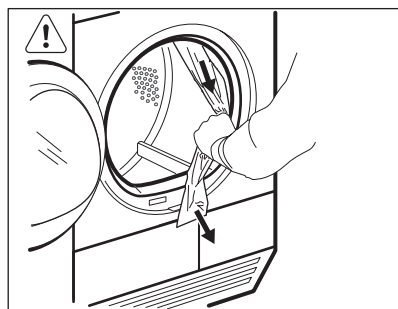


ОСТОРОЖНО!

Перед включением прибора следует удалить все элементы его защитной упаковки.

Извлечение вставок из полистирола:

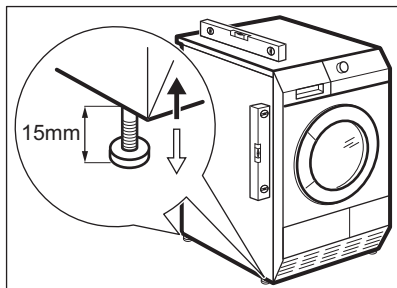
1. Откройте дверцу.
2. Выньте из барабана пластиковый шланг и вставки из полистирола.



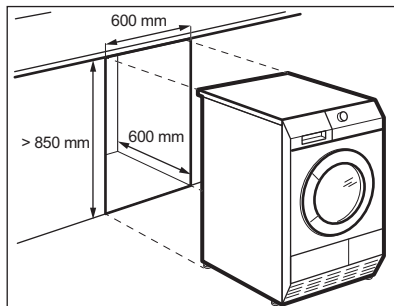
14.2 Регулировка ножек

Высота сушильного барабана регулируется. Для этого

воспользуйтесь регулировочными ножками.



под ней достаточно места (см. рисунок).



14.3 Установка под столешницу

Прибор может быть установлен как отдельно, так и под столешницу, если

15. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и

здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 43012345 означает, что изделие произведено на тридцатой неделе 2014 года.

Электролюкс Поланд Сп.з.о.о.,
ул. Варшавская 87, 42-470 Зивьерц,
Польша

www.aeg.com/shop



EAC CE

136936511-A-102015